

## Programa de Climatización (WAP)

### ¿Qué es?

Un programa que puede instalar aislamiento en el ático y/o las paredes y realizar acciones para bloquear la entrada del aire a fin de evitar la pérdida de calor de su casa.

### ¿Cómo puedo solicitarlo?

La Solicitud de Asistencia para el Pago de Combustible también sirve como la solicitud de WAP.

### ¿Quiénes son elegibles?

Los requisitos de elegibilidad básicamente son los mismos que para FAP. El comprobante de ingresos para FAP puede usarse para el Programa de Climatización pero puede ser necesario actualizarlo o solicitarse información adicional.

La elegibilidad se basa en un sistema de prioridades; se da preferencia a los hogares con adultos mayores, personas discapacitadas, niños menores de seis años de edad, nativos americanos y alto consumo de energía.

### ¿Qué pasa después?

Una vez que llene la solicitud de Climatización y se determine que es elegible, un auditor irá a su casa para considerar lo que debe hacerse para ayudar con la pérdida de calor. Puede existir un período de espera antes de que eso suceda. El auditor explicará el alcance del trabajo, el cual será realizado por contratistas e inspeccionado minuciosamente por la agencia WAP.



**Deval Patrick, Governor**

**Tina Brooks, Undersecretary**

Esta publicación fue posible gracias a un financiamiento otorgado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo de la Comunidad de Massachusetts.

## South Shore Community Action Council (Consejo de Acción de la Comunidad de South Shore)

Desde 1965, el South Shore Community Action Council, una organización privada sin fines de lucro, ha proporcionado una gama de servicios críticos para las personas y familias de bajos ingresos en la costa sur de Massachusetts.

### Nuestros programas y servicios incluyen:

- Asistencia para el pago de combustible
- Climatización
- Asistencia para el transporte
- Atención y enseñanza temprana (incluyendo Head Start)
- Desarrollo de activos
- Asistencia al consumidor
- Servicios de emergencia
- Capacitación y autosuficiencia
- Almacén de alimentos de Plymouth y su área metropolitana

Para obtener información sobre los programas de Asistencia para el Pago de Combustible, llámenos al 508-746-6707 ó 877-FUEL AID o visítenos en línea en [www.sscac.org](http://www.sscac.org) para saber más sobre nuestros programas y servicios.



**SOUTH SHORE  
COMMUNITY ACTION COUNCIL**

*Ayudando a las personas a ayudarse*

265 SOUTH MEADOW ROAD  
PLYMOUTH, MA 02360  
508-746-6707  
WWW.SSCAC.ORG



**PROGRAMAS DE ASISTENCIA  
PARA EL PAGO DE ELECTRICIDAD**

**SOUTH SHORE COMMUNITY ACTION COUNCIL**

*Ayudando a las personas a ayudarse*

## Programa de Asistencia para el Pago de Combustible (FAP)

### ¿Qué es el Programa de Asistencia para el Pago de Combustible?

La Asistencia para el Pago de Combustible es un programa para ayudarle con los recibos de calefacción del invierno.

### ¿Cómo lo solicito?

Llame a South Shore Community Action Council al **508-746-6707** o al número gratuito **1-877-FUEL AID** si llama de larga distancia, para solicitar información o escriba a: **SSCAC, Inc., 265 South Meadow Road, Plymouth MA 02360**

### ¿Qué tengo que hacer?

Llame para solicitar información. Un miembro del personal le dará información sobre lo que necesita hacer para solicitarlo: un comprobante de ingresos, una identificación, un recibo del combustible y los costos de calefacción de los últimos 12 meses (listados de los servicios si cuenta con calefacción de gas o eléctrica).

### Who Is Eligible?

Las familias de bajos ingresos dentro de los lineamientos de ingresos. Puede ser dueño de su casa o rentar (incluyendo los arrendatarios cuyos costos de calefacción se incluyen en la renta). La elegibilidad la determina el ingreso bruto de todos los miembros de la familia mayores de 18 años de edad, así como el tamaño de la familia.

### Consulte los siguientes Lineamientos de Elegibilidad de Ingresos:

Tamaño de la Familia	Ingresos Brutos Anuales Máximos
Familia de 1	\$31,218
Familia de 2	\$40,824
Familia de 3	\$50,429
Familia de 4	\$60,035
Familia de 5	\$69,641
Familia de 6	\$79,246
Familia de 7	\$81,047
Familia de 8	\$82,848

**El Programa de Asistencia para el Pago de Combustible comienza el 01/11/11 y termina el 30/04/12.**

### Beneficio adicional

Usted es elegible para un beneficio adicional si el costo de la calefacción de su casa durante los últimos 12 meses es alto y excede el límite establecido para el tipo de combustible.

### ¿Cómo paga el SSCAC los recibos?

Su compañía de calefacción (gas, aceite, electricidad, etc.) enviará los recibos directamente al SSCAC, el cual hará los pagos hasta el nivel de beneficios que le corresponde por la energía que utilice de noviembre a abril.

### ¿Hay alguna excepción?

Sí, si recibe un subsidio federal de vivienda Y el costo de la calefacción se incluye en la renta Y la renta es menos del 30% de sus ingresos, usted NO es elegible.

### ¿Tengo que pagar una parte del recibo de combustible en el invierno?

Sí. El Programa de Asistencia para el Pago de Combustible no paga TODOS los recibos de calefacción del invierno. Llame a su proveedor de combustible y solicite el último recibo del invierno; reste el nivel de beneficio que le corresponde (información disponible llamando al **508-746-6707** o al número gratuito **1-877 FUEL AID** si llama de larga distancia) a su consumo del invierno y el resultado es lo que tiene que pagar. La forma más fácil de pagar es dividir el resultado entre 6 meses (el número de meses del FAP) y pagar esa cantidad cada mes a la compañía de calefacción durante el invierno.

### ¿Recibo un descuento en los recibos?

La elegibilidad para la asistencia en el pago de combustible puede darle un descuento en los recibos de gas o electricidad. También puede recibir un descuento de servicios esenciales en su recibo de teléfono local; los descuentos varían del 20 al 35% de los cargos del recibo de los servicios. **ALGUNAS COMPAÑÍAS DE SERVICIOS PÚBLICOS REQUIEREN QUE EL NOMBRE EN LOS RECIBOS Y EL NOMBRE DEL JEFE DE FAMILIA EN LA SOLICITUD DE ASISTENCIA PARA EL PAGO DE COMBUSTIBLE SEAN LOS MISMOS.**

## Tareas de Modernización de la Asistencia de Calefacción de Emergencia Programa de Asistencia de Climatización (HEARTWAP)

### ¿Qué es?

HEARTWAP es un programa para reparar o reemplazar el sistema de calefacción principal.

### ¿Cómo lo solicito?

Su elegibilidad para el HEARTWAP la determinará su elegibilidad para la Asistencia en el Pago de Combustible. Debe ser dueño de su casa.

### ¿Qué tengo que hacer?

Si su sistema de calefacción necesita ser reparado, llame al **508-747-7575 Ext. 237** ó **508-747-7575 Ext. 220** para determinar si es elegible y si la reparación estará cubierta.

**Residentes de Wareham, Cape Cod e Islands llamar a Housing Assistance Corp., para los Programas de Climatización y Sistemas de Calefacción al 508-771-5400.**



**¿Su casa es lo suficientemente caliente?**

**¿Necesita ayuda con los recibos de combustible?**

### Para solicitar ayuda e información, comuníquese a:

South Shore Community Action Council, Inc.  
265 South Meadow Rd.  
Plymouth, MA 02360  
508-746-6707 ó 877-FUEL AID  
www.sscac.org

### Oficina Hyannis (octubre a mayo)

20 Willow Ave.  
508-778-0870